

(N° 5.)

[N° 5-III.]

SÉNAT DE BELGIQUE

III

BUDGET DES DOTATIONS

POUR L'EXERCICE 1932

(N° 5)

[N° 5-III.]

BELGISCHE SENAAT

III

BEGROOTING DER DOTATIËN

VOOR HET DIENSTJAAR 1932



PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

ALBERT,**ROI DES BELGES,***A tous présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget des Dotations pour l'exercice 1932 est fixé à la somme de . . . ; . . fr. 43,321,200 conformément au tableau ci-annexé.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1931.

ALBERT,**KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ
BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting der Dotatiën voor het dienstjaar 1932 is vastgesteld op de som van . . . fr. 43,321,200 overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ October 1931.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,

Bon M. HOUTART.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE PREMIER.	
1	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 30 décembre 1909, interprétée par celle du 25 juillet 1927)	9,500,000 »
	CHAPITRE II.	
2	Sénat	9,480,000 »
	CHAPITRE III.	
3	Chambre des Représentants.	15,494,190 »
	CHAPITRE IV.	
	COUR DES COMPTES.	
4	Traitements et indemnités des membres de la Cour	1,071,500 »
5	Traitements et indemnités du personnel des bureaux.	7,474,410 »
6	Matériel, dépenses diverses et imprévues	275,000 »
7	Premier terme des pensions à accorder éventuellement	16,100 »
8	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale	10,000 »
	TOTAL DU BUDGET DES DOTATIONS. . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 10 octobre 1931.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
Bon M. HOUTART.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK.		
9,500,000 »	Civiele lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 30 December 1909, zooals die is verklaard bij die van 25 Juli 1927).	1
HOOFDSTUK II.		
9,480,000 »	Senaat	2
HOOFDSTUK III.		
15,494,190 »	Kamer der Volksvertegenwoordigers	3
HOOFDSTUK IV.		
REKENHOF.		
8,847,010 »	Jaarwedden en vergoedingen der leden van het Hof	4
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureelen	5
	Materiëel, verscheidene en onvoorziene uitgaven.	6
	Eerste termijn der in voorkomend geval te verleenen pensioenen	7
	Verleening van hulpelden, bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beampten en dienstlieden, aan hun weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Verleening van hulpelden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten.	8
43,321,200 »	TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER DOTATIEN.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons Besluit van 10 October 1931.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,
Bon M. HOUTART.



III

DÉVELOPPEMENTS

DU

BUDGET DES DOTATIONS

POUR L'EXERCICE 1932

N. B. — Les notes justificatives relatives au budget sont publiées à la suite de celui-ci.

[N° 5-III.]

III

ONTLEDING

VAN DE

BEGROOTING DER DOTATIËN

VOOR HET DIENSTJAAR 1932

N. B. — De verantwoording betreffende deze begrooting, vinde men achteraan.

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1932.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1931.
			KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1932	KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1931.
		CHAPITRE PREMIER.		
1	»	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 30 décembre 1909, interprétée par celle du 25 juillet 1927) . . . fr.	9,500,000	9,500,000
		CHAPITRE II.		
2	»	Sénat	9,480,000	9,480,000
		CHAPITRE III.		
3	»	Chambre des Représentants	15,494,190	15,493,890
		CHAPITRE IV.		
		COUR DES COMPTES.		
4		Traitements et indemnités des membres de la Cour :		
	a.	Traitement du premier président	1	92,500
	b.	— du président	1	92,500
	c.	— des conseillers	8	75,000 à 81,000
	d.	— du greffier en chef	1	79,500
	e.	— du greffier	1	75,000
	f.	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	12	10,000
	g.	Application des lois des 18 juillet 1930 et 21 juillet 1931		96,500
			1,071,500	1,174,640
		PERSONNEL DES BUREAUX.		
5		Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service :		
	a.	Directeurs chefs de service	8	65,500 à 73,000
		Directeurs	10	54,000 à 68,000
		Directeur des services du greffe	1	58,000
		Auditeurs de 1 ^{re} classe	15	42,500 à 48,500
		Auditeurs de 1 ^{re} classe à titre personnel et auditeurs de 2 ^e cl.	10	35,000 à 49,200
		Vérificateurs principaux	45	27,500 à 34,000
		Vérificateurs	41	14,500 à 27,700
		Chefs de bureau	11	32,500 à 44,000
		Commis-chefs, commis et commis-dactylographes	34	13,400 à 29,000
		Huissiers, messagers, feutiers et nettoyeuses	40	2,000 à 23,500
		Concierge		1,500
		Agents repris de l'Office de liquidation des dommages de guerre :		
		Directeur	1	63,000
		Auditeurs de 1 ^{re} classe	1	44,000
		Vérificateur principal	1	34,000
		Total.	218	6,428,850
		A REPORTER. . . . fr.	6,428,850	1,071,500
				1,174,640

(1) Le nombre de fonctionnaires dans chaque grade inscrit dans ce tableau est un nombre approximatif et dépendra des promotions qui se feront à la fin de l'année.

DIFFERENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.		Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.				
		EERSTE HOOFDSTUK.			
»	»	Civiele lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 30 December 1903, zooals die is verklaard bij die van 25 Juli 1927).		»	1
		HOOFDSTUK II.			
»	»	Senaat.		»	2
		HOOFDSTUK III.			
300	»	Kamer der Volksvertegenwoordigers		»	3
		HOOFDSTUK IV.			
		REKENHOF.			
		Jaarwedden en vergoedingen der leden van het Hof :			
		Jaarwedde van den eersten voorzitter. . . .	Aantal leden 1	92,500	a.
		— van den voorzitter	1	92,500	b.
		— van de raadsheeren	8	75,000 tot 81,000	c.
		— van den hoofdgriffier	1	79,500	d.
		— van den griffier	1	75,000	e.
			12		
		Vergoedingen voor kosten van laatste verpleging en van teraardebestelling		10,000	f.
		Toepassing van de wetten van 18 Juli 1930 en 21 Juli 1931.		96,500	g.
	103,140			1.071,500	
		PERSONEEL DER BUREELEN.			
		Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beampten en dienstlieden :	Aantal agenten. (1)	Organieke jaarwedden.	Uitgave.
		Directeurs diensthoofden	8	65,500 tot 73,000	a.
		Directeurs.	10	54,000 tot 68,000	
		Direct. van de diensten der griffie	1	58,000	
		Auditeurs 1 ^{ste} klasse.	15	42,500 tot 48,500	
		Auditeurs 1 ^{ste} klasse ter persoonlijk titel en audit. 2 ^{de} klasse.	10	35,000 tot 49,200	
		Hoofdverificateurs	45	27,500 tot 34,000	
		Verificateurs	41	14,500 tot 27,700	
		Bureelhoofden.	11	32,500 tot 41,000	
		Hoofdklerken, klerken en klerken-dactylografen.	34	13,400 tot 29,000	
		Deurwachters, boden, stokers en werkvrouwen	40	2,000 tot 23,500	
		Huisbewaarder		1,500	
		Teruggenomen beampten van den dienst tot vereffening der oorlogsschade :			
		Directeur	1	63,000	
		Auditeur 1 ^{ste} klasse.	1	44,000	
		Hoofdverificateur	1	34,000	
		Totaal.	218		6,428,850
	103,140	OVER TE DRAGEN.			6,428,850

(1) Het in deze tabel ingeschreven aantal ambtenaren in elken graad is slechts bij benadering opgegeven en zal afhangen van de bevorderingen die op het einde van het jaar zullen plaats hebben.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CREDITS demandés pour l'exercice 1932	CREDITS alloués pour l'exercice 1931.
			KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1932.	KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1931.
		REPORT. . fr. 6,428,850	1,071,500	1,174,640
b.		Indemnité de résidence 76,200		
c.		Indemnités familiale et de naissance 116,300		
d.		Indemnités pour services spéciaux et indemnités aux net- toyeuses appointées (situations acquises) 51,100		
e.		Promotions et augmentations éventuelles. — Constitution de la pension de retraite des nettoyeuses salariées. — Secours pour positions exceptionnelles 146,930		
f.		Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929 27 mars et 22 avril 1931 655,030	7,474,410	7,517,192
		7,474,410		
		MATÉRIEL, DÉPENSES DIVERSES ET IMPRÉVUES.		
6	»	Eclairage, chauffage, fournitures de bureau, achat et réparation de meu- bles, entretien de l'hôtel, dépenses imprévues	275,000	275,000
		PENSIONS. — SECOURS.		
7	»	Premier terme des pensions à accorder éventuellement	16,100	38,000
8	»	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens qui se trouvent dans une position malheu- reuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale	10,000	10,000
		TOTAL DU CHAPITRE IV . fr.	8,847,010	9,014,832
			DIMINUTION fr.	

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.		Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.				
»	103,140	OVERDRACHT.	fr. 6,428,850		
		Verblijfsvergoeding	76,200	b.	
		Gezinstoelage en geboortetoelage	116,500	c.	
		Vergoedingen voor speciale diensten en vergoedingen aan weddetrekkende schoonmaaksters (verworven rechten) .	51,100	d.	
		Bevorderingen en eventuele verhoogingen. — Samenstelling van het rustpensioen der loontrekkende schoonmaaksters. — Hulpelden voor uitzonderlijke gevallen	146,930	e.	
		Toepassing van de Koninkl. besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 27 Maart en 22 April 1931	655,030	f.	
»	42,782		7,474,410		
		MATERIËEL, VERSCHIEDENE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.			
»	»	Verlichting, verwarming, kantoorbehoeften, aankoop en herstelling van meubelen, onderhoud van het hotel, onvoorziene uitgaven.		»	6
		PENSIOENEN. — HULPGELDEN.			
»	21,900	Eerste termijn der in voorkomend geval te verleenen pensioenen		»	7
»	»	Verleening van hulpelden, bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en dienstlieden, aan hun weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Ver- leening van hulpelden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten.		»	8
»	167,822	TOTAAL VAN HOOFDSTUK IV.			
167,822		VERMINDERING.			

NUMÉRO des chapitres.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1932. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1932.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1931. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1931.
RÉCAPITULATION			
I.	Lis'e civile fr.	9,500,000	9,500,000
II.	Sénat	9,480,000	9,480,000
III.	Chambre des Représentants	15,494,190	15,493,890
IV.	Cour des Comptes	8,847,010	9,014,832
TOTAL DU BUDGET DES DOTATIONS fr.		43,321,200	43,488,722
		DIMINUTION . . fr.	

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.	NUMMER der hoofdstukken.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.		
		SAMENVATTING —	
»	»	Civiele lijst	I.
»	»	Senaat	II.
300	»	Kamer der Volksvertegenwoordigers	III.
»	167,822	Rekenhof	IV.
300	167,822	TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER DOTATIËN.	
167,522		VERMINDERING.	

NOTES JUSTIFICATIVES.

ART. 4. — Diminution résultant d'une part de la mise à la retraite de quatre membres de la Cour et de leur remplacement par des nouveaux membres au traitement minimum et d'autre part, de la suppression de la subvention de 6 p. c.

ART. 5. — Réduction résultant de la suppression de la subvention de 6 p. c. Ce crédit comprend toutefois les augmentations réglementaires des traitements, ainsi qu'une somme de 108,930 fr. correspondant à la différence entre le montant à payer à titre de traitements et d'indemnités à trois agents de l'Office de liquidation des Dommages de guerre, repris par la Cour, à la demande du Gouvernement, et celui qui aurait été payé à trois nouveaux vérificateurs que ce collège aurait recrutés.

ART. 7. — Allocation réduite à la somme nécessaire à la liquidation du premier terme des pensions des membres du personnel qui seront atteints par la limite d'âge réglementaire.

VERANTWOORDING.

ART. 4. — Vermindering voortkomende eenerzijds van de op pensioenstelling van vier leden van het Hof en hunne vervanging door nieuwe leden aan de minimum jaarwedde en anderzijds, van de intrekking der toelage van 6 t. h.

ART. 5. — Vermindering voortkomende van de intrekking der toelage van 6 t. h. In dit krediet zijn evenwel de reglementaire weddeverhoogingen begrepen, alsook eene som van 108,930 fr., die het verschil uitmaakt tusschen het als wedden en vergoedingen uit te keeren bedrag aan drie beambten van den dienst tot vereffening der Oorlogsschade, welke door het Hof, op verzoek der Regeering, werden teruggenomen en het bedrag dat aan drie nieuwe door dit College aan te werven verificateurs zou uitbetaald geweest zijn.

ART. 7. — Krediet verminderd tot de som welke noodig is om den eersten termijn te vereffenen der pensioenen van de leden van het personeel die de reglementaire leeftijdsgrens zullen bereiken.